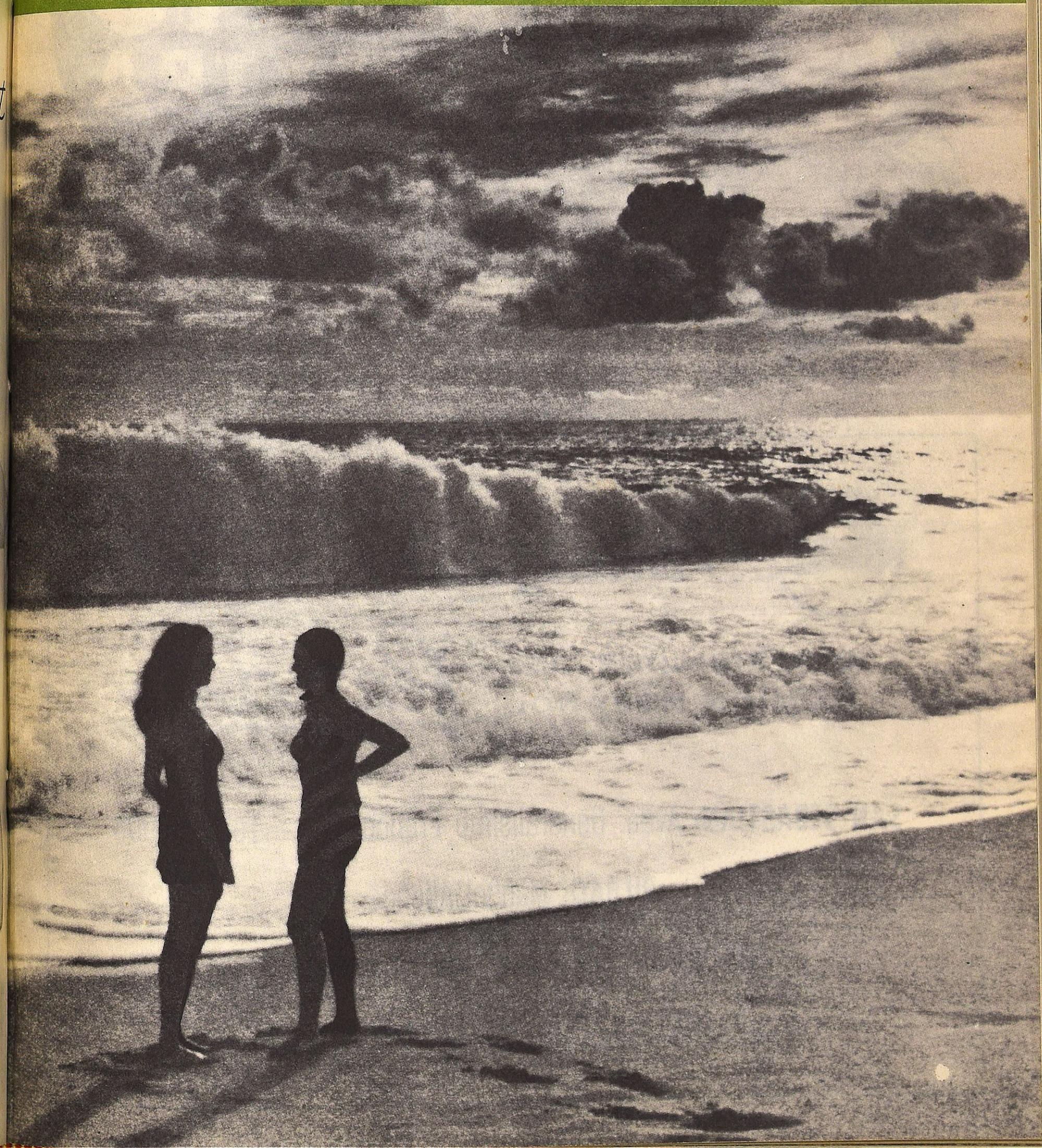
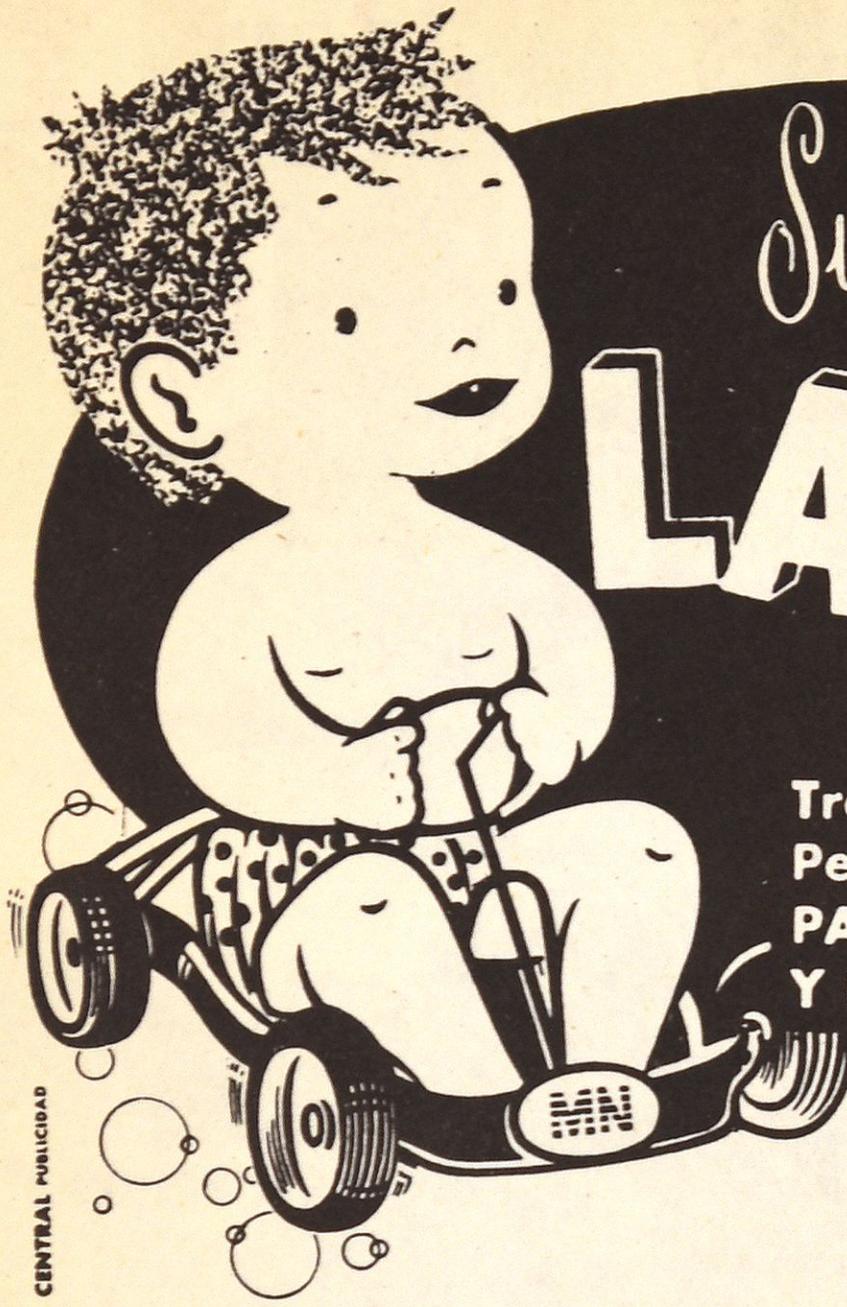


R.A.C.G.

BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION
N.º 120
AGOSTO 1962





CENTRAL PUBLICIDAD

Superjabón
LAGARTO
EXTRA

Transparente, suave.
 Perfumado y... peso exacto
**PARA EL ASEO PERSONAL
 Y LAVADO DE PRENDAS**



FABRICADO POR
 LIZARITURRY Y REZOLA, S.A.
 SAN SEBASTIAN



Finanzauto, S. A.

DISTRIBUIDOR DEL
 CAMION ESPAÑOL

Pegaso

SAN SEBASTIAN: Avda. Generalísimo Franco, 24 - Teléf. 16908

BILBAO: Manuel Allende, 4

VITORIA: Prudencio M.^a de Verástegui, 6

PAMPLONA: Plaza del General Mola, 1



BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION

Fundado en Mayo de 1950

Real Automóvil Club de Guipúzcoa

CONTENIDO NUM. 120 Agosto de 1962

Nuestra portada: La Playa

	Págs.
¿El motor de pistones condenado a muerte?	3
Manual del Socorrista	7
Información del Club	9
Fantasías británicas	23
Menestra automovilista	31
Humor del Automóvil	32

DEPOSITO LEGAL S. S. 32 - 1958

Delegación en Navarra

Neumáticos y accesorios, S. A. (Nyasa)

Avda. Generalísimo Franco, 9

Teléfonos: 14727 y 15529

PAMPLONA

Delegación en Alava

D. Pedro Lascaray Basterra

Castilla, 34

Teléfono: 1543

VITORIA

Bilbao

D. José María Domingo

Delegado de la Mutualidad Oficial

"Mutua Nacional del Automóvil"

Alameda de Recalde 25-1.º izq.

Teléfonos: 16594 y 41032

Oficina central: Bajos del Teatro Victoria Eugenia. - Teléfono 11529

SAN SEBASTIAN

productos químicos para automoción



Fluidos hidráulicos para frenos y amortiguadores.
Productos para montaje y reparación de motores.

Suspensiones de grafito coloidal
para mejorar la lubricación.

Productos para limpieza y protección de radiadores.

Recubrimiento protector de bajos.

Polish y productos para carrocería.

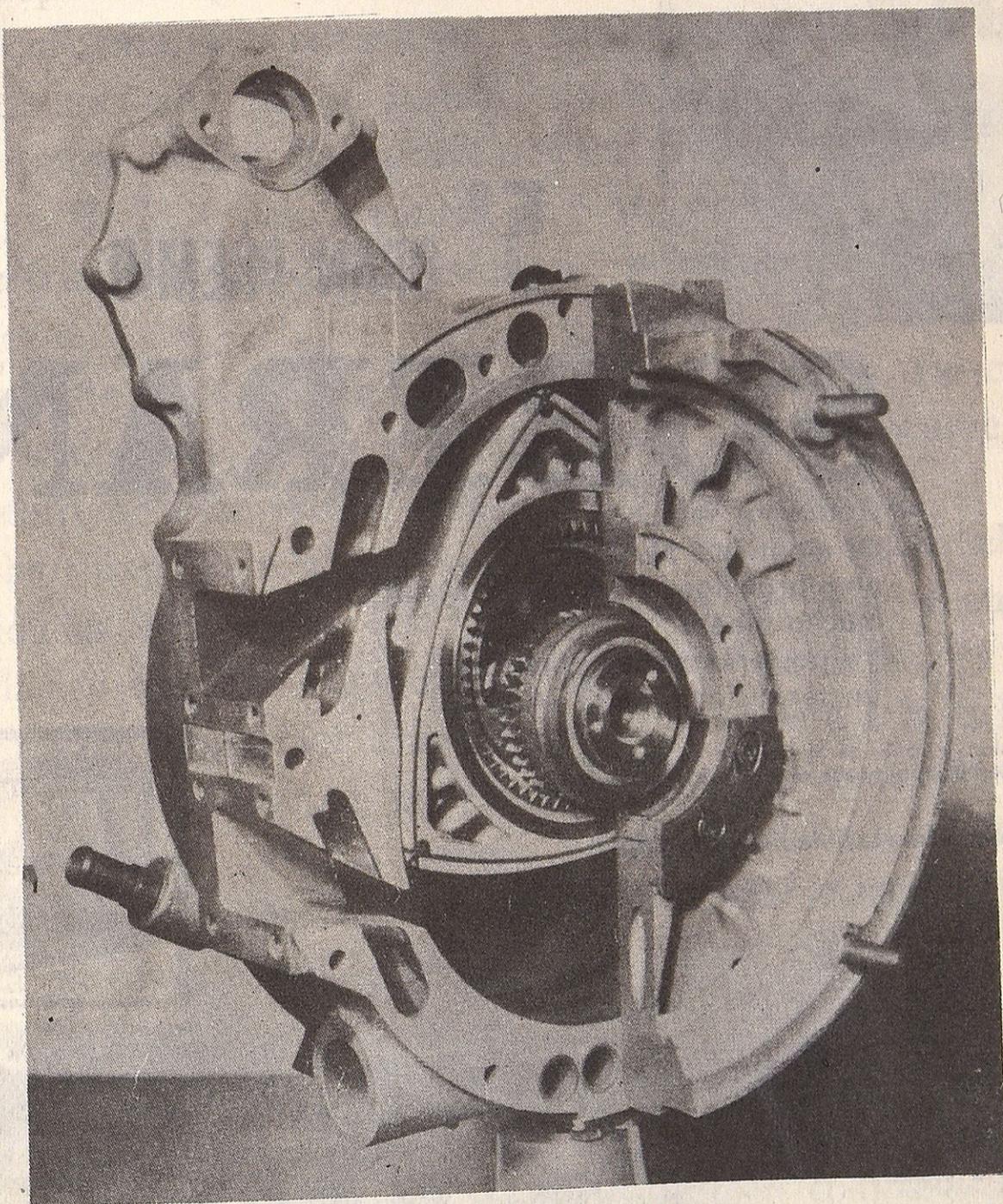
CINCUENTA PRODUCTOS A SU SERVICIO



SE DISTRIBUYE GRATUITAMENTE A LOS SOCIOS DEL R. A. C. DE GUIPUZCOA

¿EL MOTOR DE PISTONES CONDENADO A MUERTE?

A primera vista, este centenario motor con pistón aparenta perfecta salud, puesto que reina de manera absoluta en el campo del automóvil. Sin embargo, en diversas ocasiones en el curso de estos últimos años,



se han visto aparecer fórmulas que podrían amenazar una supremacía, indiscutible hasta ahora. La turbina ha hecho hablar mucho y después le ha llegado el turno al motor rotativo NSU-WANKEL.

Respecto a este último, ya hace algún tiempo indicamos el interés que ofrecía, si bien formulando reservas

en cuanto a su utilización práctica: muchos de cuyos problemas se plantean todavía.

Hoy podemos afirmar que el motor rotativo se impondrá. Por primera vez, el expediente completo de esta invención se

ha publicado en la Prensa.

Las aplicaciones del nuevo motor son numerosas. Ciertamente, su pequeño volumen y su poco peso, le destinan particularmente a una brillante aplicación en materia de automovilismo, y parece seguro que los primeros coches equipados de este órgano, tendrán una forma nueva, en el sen-



¡La mejor calidad
en su copa!

¡El mejor obsequio
en su mano!

5^º GRAN PREMIO

SOBERANO

RASGO

* ¡Todas las semanas:
un magnífico SEAT 600,
un maravilloso TELEVISOR MARCONI,
mucho dinero!
¡y posteriormente, como final,
un sensacional SEAT 1400-C!

* Escuche la emisión, a través de la Cadena de Emisoras de la S. E. R., los viernes a las nueve menos cuarto de la noche.

* Por cada botella una tarjeta para participar.



GONZALEZ BYASS

Casas en JEREZ • PUERTO DE SANTA MARIA • SANLUCAR DE BARRAMEDA • OPORTO • LONDRES • TANGER • COGNAC

tido de que el tal motor podrá, por ejemplo, colocarse debajo de un asiento.

Sin embargo, antes de poner a punto el coche del porvenir, hay que probarlo en un coche corriente comparativamente a un motor con pistón.

Es por esto por lo que NSU ha instalado sobre un Prinz Sport, habitualmente propulsado por un bicilindrico de 600 cm³, un motor experimental rotativo de 400 cm³. En su forma actual, este motor desarrolla aproximadamente 55 H. P. y pesa 23 kilos. Un doble enfriamiento está previsto en agua y aceite.

Conducido este coche en algunas decenas de kilómetros, para ver el comportamiento de este motor rotativo, no se han explotado al máximo sus posibilidades reales, ya que un embrague clásico impedía llegar a un régimen de rotación superior a 8.000 vueltas por minuto, cuando podría muy bien, sin ningún peligro, haber doblado dichas revoluciones.

La puesta en marcha del motor se efectúa muy fácilmente, ya que la resistencia a vencer es mucho más débil que en el clásico motor de pistón; sin embargo, el motor de arranque debe mover el motor principal a un régimen más elevado.

Puesto el motor en marcha, comienza a girar con un ruido que recuerda al de dos tiempos; el "ralentí" es defectuoso; un problema de bujías se plantea. Es muy probable que la colaboración que hayan de prestar los

fabricantes alemanes de equipos eléctricos, será suficiente para resolver rápidamente este problema.

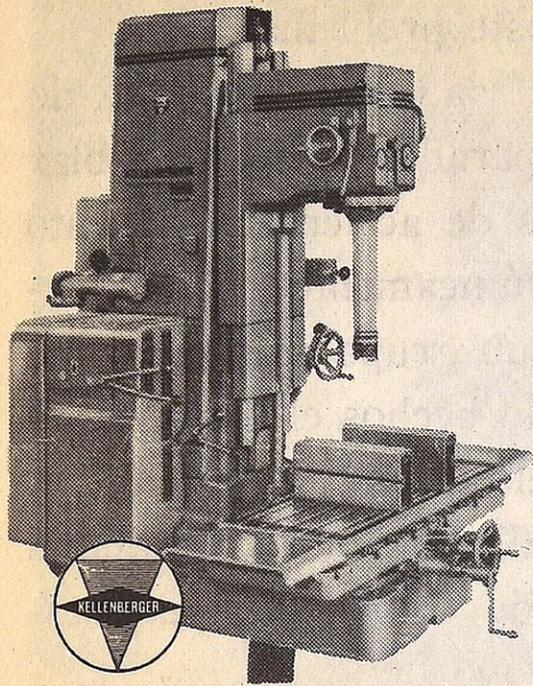
Efectuadas varias pruebas de arranque en parado, es inútil hablar aquí de cifras de aceleración, puesto que se trata únicamente de una carrocería y de un grupo de motor, que jamás han sido hechos el uno para el otro. Las aceleraciones son francas, sin un solo fallo durante la totalidad de la gama de velocidades explotables.

Al levantar el pie del acelerador, no se encuentra uno con un frenaje comparable al del motor con pistones a cuatro tiempos, sino con algo equivalente a lo que ocurre con el actual de dos tiempos.

Es difícil, desde el interior del vehículo, acreditar realmente una ausencia de vibración, ya que lo mismo en lo referente a la caja de velocidades, que bajo el punto de vista de las ruedas, nada se había hecho, especialmente para su equilibrio. Sin embargo, parece cierto que algunas vibraciones debidas a un motor clásico, no se encuentran en este prototipo.

En lo concerniente al ruido, se puede también comparar el de gran velocidad con un dos tiempos; no hay ningún silbido particular y la intensidad se sitúa en límites muy razonables. Es muy posible que, estudiando un buen aislamiento, se pueda llegar a obtener una perfecta insonorización en el interior del vehículo.

He aquí a continuación, y resumi-

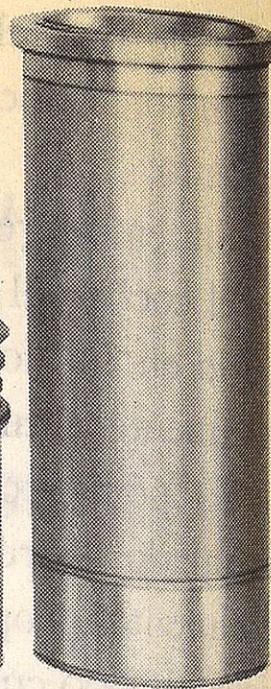
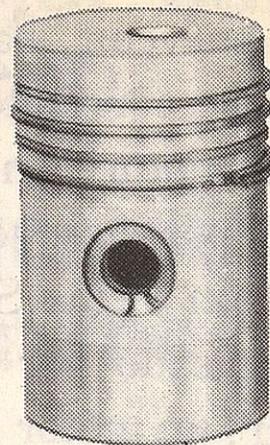


Rectificaciones MITRA, S. A.

SAN SEBASTIAN

Representante exclusivo
de los acreditados

PRODUCTOS



para Guipúzcoa, Navarra, Alava y Logroño

LA MAXIMA CALIDAD Y GARANTIA EN LA ESPECIALIDAD DE
RECTIFICACION AL SERVICIO DEL AUTOMOVIL Y DE LA INDUSTRIA

STOCK de camisas, pistones, cojinetes, válvulas, etc.. para toda clase
de motores: SEAT, CITROEN, PEUGEOT, RENAULT, DAUPHINE, FORDSON,
CUMMINS, MACK, PERKINS, BARREIROS, MERCEDES, etc. etc.

DISTRIBUIDORES de los cojinetes

VANDERVELL

fabricados en Inglaterra, mundialmente acreditados por su calidad

TALLERES:

San Sebastián

P.º Duque de Mandas, 21

Teléfonos: 14949-24345

ALMACEN Y OFICINAS:

San Sebastián

P.º de Colón, 1

Teléfono: 30-33

SUCURSAL en VITORIA

Domingo Beltrán, 15

Teléfono: 48-68

dos, los pros y los contras del nuevo motor rotativo:

A FAVOR

—Ocupa menos sitio que un motor con pistón de potencia equivalente; por lo tanto, existe la posibilidad de suprimir el capot del motor.

—Disminución de peso muy importante.

—Ausencia de vibraciones.

—Precio inferior cuando se produce en gran serie.

—Índice en óctano menos elevado.

—Consumo ligeramente inferior.

EN CONTRA

—Su juventud. Su puesta a punto definitiva no podrá estar ultimada mas que cuando millares de motores hayan rodado en manos de los primeros usuarios.

—Freno motor débil, equivalente al de un dos tiempos.

—Enfriamiento complicado.

—A resolver dificultades en las bujías.

J. H.

MANUAL DEL SOCORRISTA (Continuación)

Se denominan "quemaduras" las lesiones de los tejidos provocadas por el calor o productos cáusticos.

CLASIFICACION

Según su profundidad se clasifica en tres clases:

Quemaduras de primer grado.—Alcanzan la piel superficialmente, provocando un simple enrojecimiento.

Quemaduras de segundo grado.—Provocan un desprendimiento de la piel produciendo "ampollas", y

Quemaduras de tercer grado.—Alcanzan a todo el espesor de la piel, la epidermis (piel principal y la dermis que es la capa más delicada que se encuentra debajo de la piel principal.

La extensión de una quemadura importa

más que su profundidad, por lo tanto hay que distinguir:

Quemaduras interesando sólo una parte mínima del cuerpo.

Quemaduras extensas que generalmente provocan un "sckok", muy grave, que sobreviene en las horas que siguen al accidente.

CONDUCTA

En presencia de un quemado hay que ser muy prudente pues toda ligereza agravaría su estado.

LO QUE NUNCA SE DEBE HACER

—impedir un posterior diagnóstico médico aplicando sobre quemadura medicamentos

(Continúa en la página 19.)

TREVIJANO

EL ZAPATO DE CALIDAD PARA
SEÑORA Y CABALLERO
San Martín, 38 - Teléfono 12183 - SAN SEBASTIAN



*en toda
Guipúzcoa...*

*Caja de Ahorros Municipal
de San Sebastián*

COMENTARIO AL PROYECTO DE LEY PENAL O DE SEGURIDAD DE TRAFICO

El III Rallye Internacional del Automóvil Club Basco - Bearnais.
Permiso ~~x~~ Conducir necesario en Vehículos 2.ª Categoría

No será el nuevo Código de la Circulación el primer texto legal que se promulgue, referente al automovilismo, sino que parece lo va a ser antes la Ley de Seguridad de Tráfico, cuyo proyecto ha sido presentado a las Cortes.

La justificación de la Ley, se desprende de diversos párrafos de Preámbulo, en especial el primero que dice "El constante aumento de tráfico, consecuencia del uso cada vez más frecuente de vehículos de motor, el progreso y perfeccionamiento in-

interrumpido de la técnica automovilística y las necesidades de la vida moderna, han provocado una situación de hecho que constituye una seria preocupación para las Gobiernos de todos los países ante el número de víctimas y daños materiales que ocasiona, en constante progresión, con grave quebranto para la seguridad de las personas y la economía nacional".

Dice el párrafo 2.º del citado Preámbulo que no basta una perfecta regulación gubernativa tendente a prevenir tales hechos, mediante un cúmulo de normas precisas y

bien calculadas, si su destinatario hace caso omiso de ellas o temerariamente las desprecia a sabiendas del riesgo que corre y en el que coloca a sus semejantes.

Con esto se comprende la prioridad de la Ley Penal o de Seguridad, presentada a otras normas de la circulación. Aunque el texto proyectado estará afecto a las modificaciones inherentes a su discusión y aprobación en las Cortes, estimamos subsistirá en lo fundamental y por ello señalaremos lo más interesante, a nuestro juicio, del texto de la Ley.

La finalidad de la misma se especifica en el artículo 1.º que dice: "la presente Ley protege la seguridad de tráfico de las personas y de los bienes y con tal finalidad, regula las conductas relacionadas con la circulación por carretera y otras vías análogas de los vehículos de motor), contenido muy amplio por tanto.

En el capítulo 1.º, trata del Ordenamiento Penal enumerando los diversos delitos y señalando las penas correspondientes a los mismos. Constituye una innovación

Nuestro Servicio del
SEGURO MUTUO PARA AUTOMOVILES
(turismos, camiones, motocicletas)
A través de nuestra Mutualidad Oficial
MUTUA NACIONAL DEL AUTOMOVIL

Con las ventajas propias de la **modalidad mutualista**. Validez de la póliza en Europa, **sin aumento en la prima**.

Cubre todos los riesgos en forma combinada o aislada.

Seguro complementario de **OCUPANTES DE VEHICULOS**

En caso de diferencias entre Mutualidad y asegurado, actuará como árbitro el Real Automóvil Club de Guipúzcoa, sin intervención, por lo tanto, de los Tribunales de Justicia.

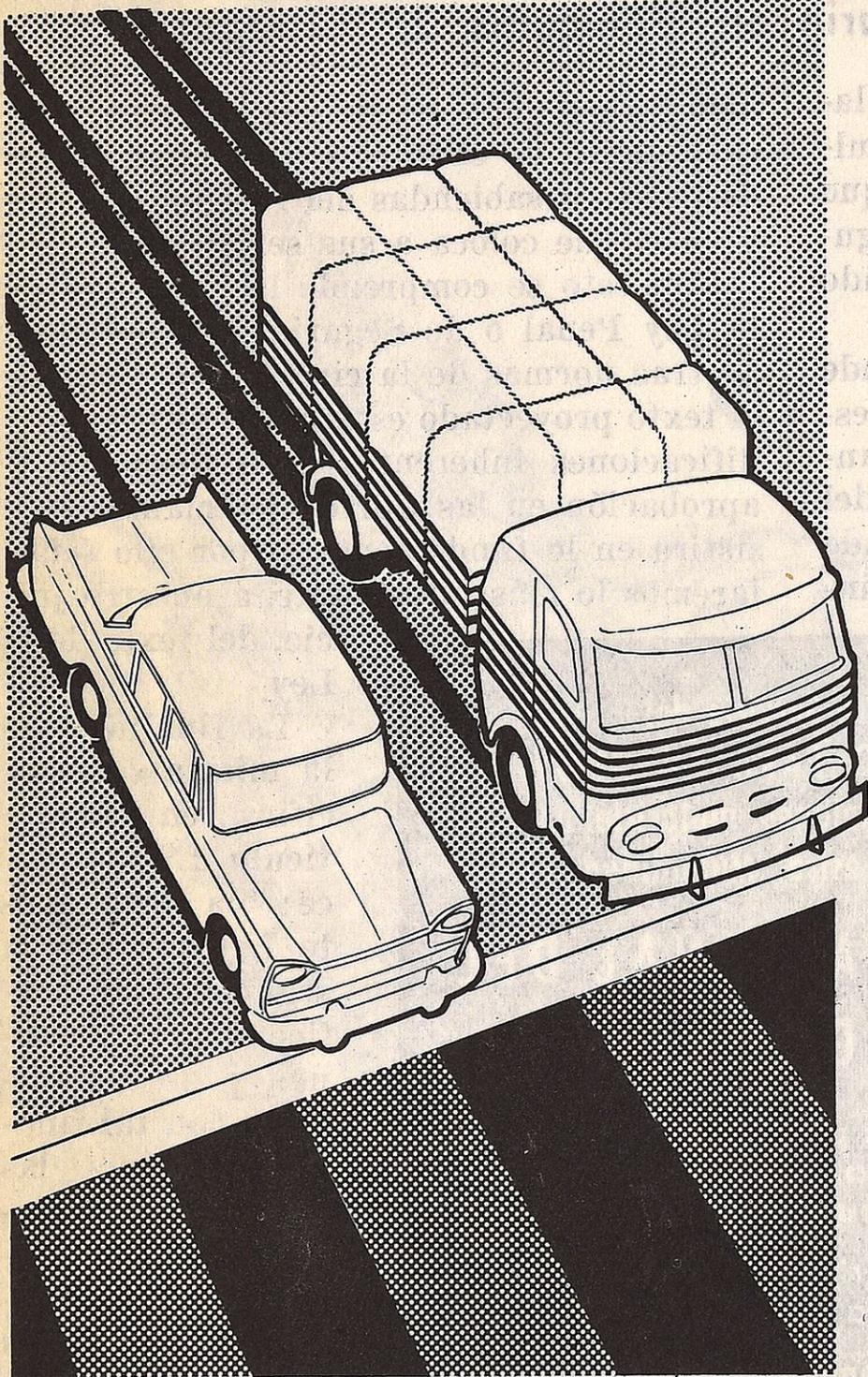
Mutualidad inscrita en la Dirección General de Seguros por Orden ministerial de 7 de Marzo de 1936 y declarada de ámbito nacional por Orden ministerial de 3 Febrero de 1955.

Solicítese información en las Oficinas del Club, en las Delegaciones de éste en Vitoria y Pamplona y en la de esta Mutua en Bilbao, Alameda de Recalde, 25-1.º izqda.

Representantes y corresponsales en España y en el extranjero.

EXAMEN GRATIS DE SUS

FRENOS



**EN CAMIONES
Y TURISMOS**

**POR PERSONAL
ESPECIALIZADO**



TALLER OFICIAL DE

URRA

S. A. E.

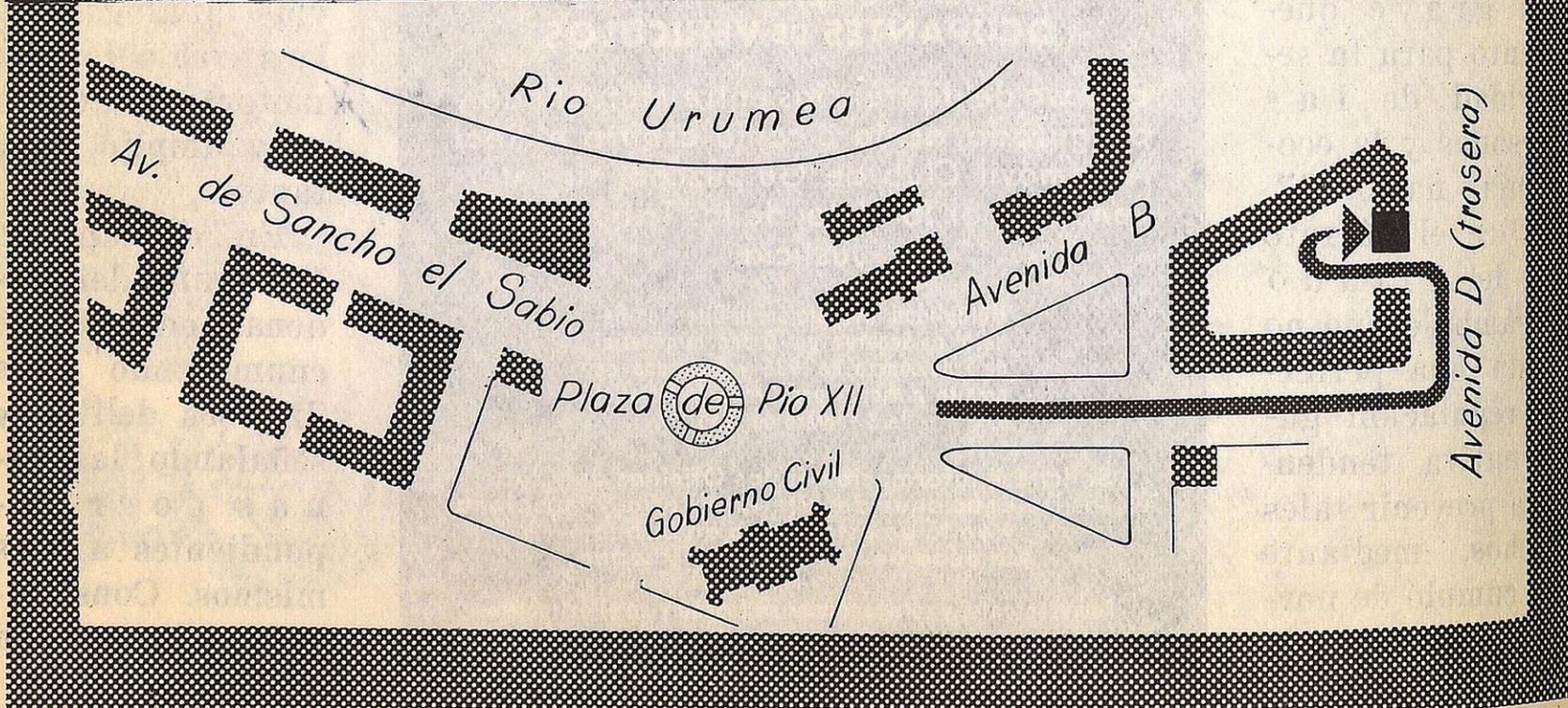


TALLERES

Arevalo

**AVENIDA D, 4 - TRASERA
(ENSANCHE DE AMARA)**

SAN SEBASTIAN



la creación del delito específico de conducir en que incurre el que, con temeridad manifiesta, condujera un vehículo de motor y pusiere en concreto peligro la seguridad de la circulación y la vida de las personas, su integridad o sus bienes, sancionándosele con la pena de privación del Permiso de Conducir por tiempo de dos meses a dos años. Pero ante determinadas consecuencias que pueden ocasionar tal comportamiento, la pena se agrava muy considerablemente.

Así, en caso de muerte, la anulación del Permiso de Conducir será por tiempo de cinco a diez años y se impondrá además la pena de prisión menor. Si resultare incapacidad permanente, la anulación del Permiso de Conducir será por dos a cinco años y se impondrá también la pena de prisión menor.

El conducir bajo influencia de bebidas, drogas o estupefacientes de los cuales tanto se habla actualmente, se castiga con la pena de anulación del Permiso de Conducir de dos a cinco años.

No nos extrañaría que esta pena señalada en el proyecto resultase agravada en el texto definitivo que se apruebe.

La inexistencia o inadecuación del Permiso de Conducir se sanciona con multa de 5.000 a 50.000 pesetas, dejando sin efecto la pena de arresto mayor que establecía la Ley de mayo de 1950.

Se regulan también en el mismo capítulo, la omisión de socorro, la falsedad de placa de matrícula o su alteración, así como la carencia de la misma, si fuere con propósitos ilícitos. La apreciación de esta intencionalidad no dejará de ofrecer dificultades, teniendo en cuenta además que la sanción que se señala es la de arresto mayor y multa de 5 a 50.000 pesetas.

NUESTRO SERVICIO DE LA ESCUELA DE CONDUCCION

(Instalada en nuestro local social)

Cursos para la obtención de carnets de conducir.

Clases de Mecánica elemental
(localización de averías).

Enseñanza práctica en coches equipados de dobles pedales y doble volante.

Cursos de Código de la Circulación.

Horarios compatibles con las obligaciones habituales del alumno.

Informes, en las Oficinas del Club:

Plaza de Oquendo - SAN SEBASTIAN

Se crea la figura del delito que es otra innovación de la Ley, por la infracción grave de deberes cívicos en que incurre el que perturbare la seguridad de tráfico o pusiere grave obstáculo a la circulación de vehículos de motor con peligro para sus ocupantes.

El usar sin autorización o sin causa lícita, vehículo ajeno, se califica de *hurto de uso* y se sanciona con pena de arresto mayor y multa de 5.000 a 50.000 pesetas. Conviene señalar en la regulación de este delito,

que incurren en él los que participaren en el mismo. Convendrá, por lo tanto, ser cautos antes de aceptar una invitación que no ofrezca plena garantía, evitando molestias e imprevistas consecuencias, pues al decir participación, parece se refiere a los que monten en el vehículo que ocasiona el hurto de uso.

En próximos Boletines continuaremos la exposición del texto del proyecto que contiene 58 artículos, siendo por lo tanto poco extenso pero lo suficiente para condensar una interesante doctrina jurídica, que tendrá gran trascendencia en la circulación de vehículos de motor.

**EL PROXIMO MES DE SEPTIEMBRE
EL AUTOMOVIL CLUB BASCO-BEARNAIS
CELEBRARA SU TERCER RALLYE
INTERNACIONAL BAYONA-COSTA VASCA**

Durante los días 29 y 30 de septiembre, se celebrará el III Rallye Internacional Bayona-Costa Vasca, organizado por el Automóvil Club Basco-Bearnais, en cuya organización colabora asimismo nuestro Club, ya que parte de su recorrido se desarrolla en nuestra zona de influencia, es decir en las provincias de Navarra y Guipúzcoa.

La salida se dará en Bayona, y los coches se dirigirán por Mouguerre a Mauléon y San Juan de Pierre de Port, para entrar en España por Válcarnos, desde donde se dirigirán al Roncal, para terminar el primer día de competición en Pamplona, donde los participantes harán noche. El segundo día, saliendo de Pamplona a primera hora, se dirigirán a Lecumberrí, Goizueta, Hernani y San Sebastián, para continuar por el Jaizquibel, saliendo de España por Vera del Bidasoa, terminando la prueba en Bayona.

En este Rallye habrá tres pruebas cronometradas. La primera de ellas, a la sa-

lida de Bayona, en Mouguerre, sobre 2,400 kilómetros; la segunda después de Mauléon, en el punto llamado Lohitzun, con un recorrido de 11 kilómetros, y la tercera en la zona del Roncal, concretamente en Burgui, sobre 8,100 kilómetros.

La prueba ha despertado gran expectación, y son muchos los aficionados de nuestra región, socios de este Automóvil Club de Guipúzcoa que se aprestan a participar en la misma.

El importe de cada inscripción es de 12.000 francos, recibándose las mismas en nuestro domicilio social, sito en la Plaza de Oquendo, de San Sebastián.

CUADRO COMPARATIVO DEL PRECIO DE LA GASOLINA EN ESPAÑA Y EN EL MUNDO

PAIS	Unidad	Moneda nacional	Cambios	Gasolina normal		Gasolina super		Gas-oil	
				M. Nac.	Pts.	M. Nac.	Pts.	M. Nac.	Pts.
Alemania ..	Litro	D. Marcs	14,98	0,58	8,69	0,65	9,74	0,54	8,16
Austria	Litro	Shilling	2,320	3,20	7,42	3,70	8,58	2,30	5,33
Bélgica	Litro	F. Belga	1,20	7,48	8,97	7,98	9,57	2,82	3,38
Dinamarca ..	Litro	Krönen	8,67	0,91	7,89	0,96	8,66	0,31	2,68
Irlanda	Gal. Imp.	Shilling	8,40	4s. 8d.	39,66	4s. 11d.	42,08	—	—
España	Litro	Pesetas	—	9,25	99,25	10,00	10,00	6,50	6,50
Finlandia ..	Litro	F. Miks	1,85	52	9,65	55	10,20	27	5,01
Francia	Litro	N. Franc.	12,22	0,98	11,97	1,04	12,70	0,67	8,22
Gibraltar ...	Gal. Imp.	Shilling	8,40	—	—	3s 3d.	27,62	1s. 6d.	12,75
Gran Bret. .	Gal. Imp.	Shilling	8,40	4s. 5d.	37,54	5s. 4d.	45,33	—	—
Holanda ...	Litro	Florines	16,64	0,45	7,60	0,492	8,18	0,15	2,51
Italia	Litro	Liras	9,64	0,74	7,13	0,84	8,09	—	—
Luxemburgo	Litro	R. Belgas	1,20	6,68	8,01	7,08	8,49	2,84	3,40
Malta	Gal. Imp.	Shilling	8,40	3s. 7d.	30,45	3s. 11d.	33,29	1s. 7d.	13,45
Noruega ...	Litro	Krönen	8,37	1,02	8,58	1,06	8,91	0,38	3,22
Portugal ...	Litro	Escudos	2,09	4,30	8,98	5,00	10,03	2,30	4,80
Suecia	Litro	Krönen	11,62	0,72	8,37	0,76	8,83	0,27	3,13
Suiza	Litro	F. Suizo	13,87	0,45	6,24	0,49	6,79	0,41	5,68
Argelia	Litro	F. Franc.	12,20	0,75	9,19	0,81	9,91	0,50	6,13
Marruecos .	Litro	F. Marro.	9,75	0,66	6,46	0,71	6,95	0,43	4,35
Guinea	Litro	F. CFA.	23,70	0,38	9,07	—	—	0,29	6,87
Senegal	Litro	F. CFA.	23,70	0,44	10,61	—	—	0,36	8,65
Congo	Litro	F. CFA.	23,70	0,31	9,38	—	—	0,20	4,74
Unión S. A.	Gal. Imp.	Shilling	8,40	3s. 8d.	31,16	—	—	3s. 7d.	30,45
Brasil	Litro	Cruceir.	1,44	9,44	13,59	13,28	19,10	6,60	9,50
Colombia ...	Gal. Am.	Pesos	5,90	1,00	5,90	1,45	8,55	0,95	5,60
Venezuela ..	Gal. Am.	Bolívar	12,45	1,30	16,80	2,4	29,88	—	—
Estados U. .	Gal. Am.	Dólar	60,00	0,30	18,47	—	—	—	—

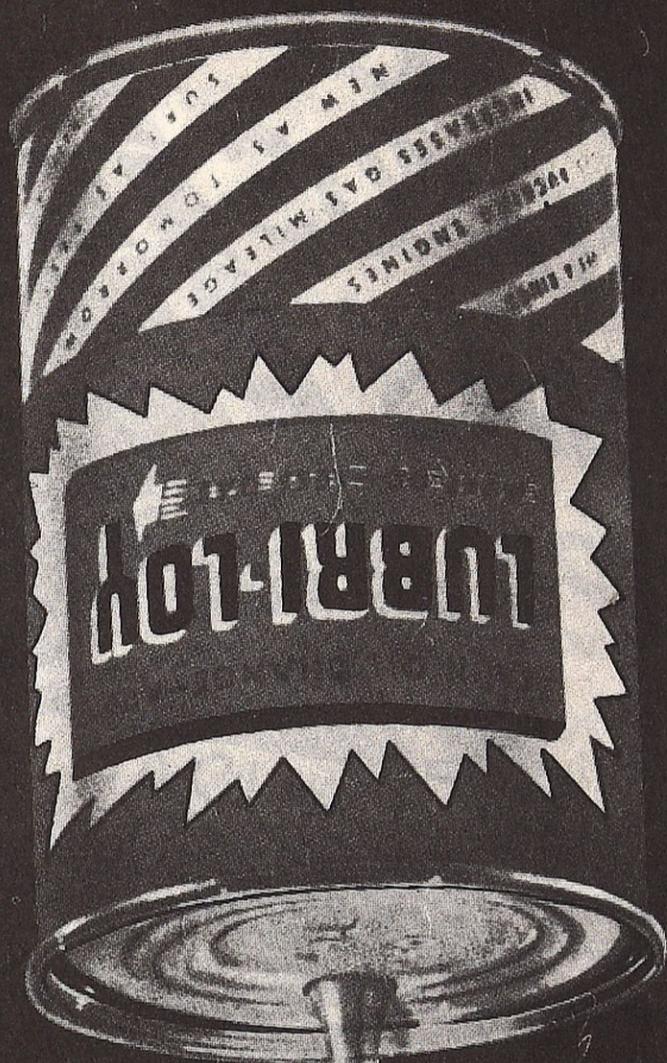
El Galón Americano equivale a 3,785 litros; el Galón Imperial (inglés), a 4,54 litros.

En los precios de la gasolina española, la mayor parte corresponde a impuestos. En la gasolina "super", de las 10 pesetas, 6,25 corresponden a impuestos; en la de 72 octanos, de las 9,25, corresponden a impuestos 5,75 pesetas, y en el gas-oil, de las 6,50 pesetas, pertenecen a impuestos 2,75 pesetas.

He aquí la repercusión de los impuestos en los precios de la gasolina en los países de más corriente comparación:

PAISES	Impuesto por litro	Precio total (super)
Alemania	4,85 Pts.	9,74 Pts.
Bélgica	6,50 "	9,57 "
España	6,25 "	10,00 "
Francia	8,43 "	12,70 "
Holanda	4,31 "	8,18 "
Inglaterra	4,58 "	9,98 "
Italia	6,70 "	8,09 "
Suiza	3,34 "	6,79 "
USA	1,41 "	4,88 "

¿Por qué Vd.
necesita al americano
LUBRI-LOY?



LUBRI-LOY, es el super-aditivo americano, comprobado técnicamente y de garantía científica asegurada, que prolonga la vida de su motor, porque elimina un 80% de fricción.

Pida el super-aditivo americano LUBRI-LOY a su proveedor.



Estar al día es usar LUBRI-LOY, ¿usa Vd. ya el LUBRI-LOY?

LUBRI-LOY ESPAÑOLA S.A.

AVENIDA NAVARRA - VILLA JOSE ANTONIO - TELEFONOS 11400 - 21307 - SAN SEBASTIAN

1.º MARCA NACIONAL

Silen

**SILENCIOSOS
TUBERIAS
DE ESCAPE**

DE LA MAXIMA CALIDAD Y GARANTIA



UN SILENCIOSO ESPECIAL
PARA CADA COCHE

INDUSTRIAS SILEN, S. L. José María Soroa, 5 · Teléfs. 19667 - 24310 · SAN SEBASTIAN

PERMISO DE CONDUCIR NECESARIO PARA LOS VEHICULOS DE SEGUNDA CATEGORIA

“Los vehículos de segunda categoría del tipo de las furgonetas D.K.W. CITROEN, SEAT, y otras similares dedicados al servicio particular de transportes de mercancías propias, pueden ser conducidos por titulares del permiso de conducir de segunda clase, tanto si se trata de propietarios como de asalariados, siempre que su peso en carga no exceda de 3.500 kilos. Así resulta teniendo en cuenta lo siguiente:

1.º) El artículo 89 del Código de la Circulación considera como vehículos de segunda categoría “los que tengan más de tres ruedas, con un número de asientos no superior a nueve, incluido el conductor, si son de viajeros, o que su peso en carga no exceda de 3.500 kilos”.

2.º) El artículo 45 del Reglamento de Ordenación de los Transportes Mecánicos por Carretera, modificado por Decreto de 15 de febrero de 1962, entiende que son transportes privados de mercancías para servicios propios, los que se realicen con vehículos de propiedad de los mismos usuarios, adscritos de manera exclusiva a su servicio de personal.

3.º) El artículo 261 del citado Código, establece el permiso de conducción de segunda clase: “sólo autoriza la conducción de automóviles de primera y segunda categorías, y éstos con remolque cuyo peso en vacío no exceda de los 250 kilos, destinados al servicio particular, es decir, de titulares que no exploten con dichos vehículos una industria de transporte de personas o cosas”.

“Siendo evidente que se trata de vehículos que transportan mercancías y no efectúan servicio público alguno, ni se explotan con ellos industrias del transporte, se deduce que es suficiente que los conductores de estos vehículos vayan provistos de un permiso de conducción de segunda clase de los establecidos en el Código”.

CAUSAS QUE PUEDEN DETERMINAR LA RETIRADA DEL PERMISO DE CONDUCIR

—Entablar competencias de velocidad en las vías públicas (artículo 19 del Código de Circulación).

—No circular por la derecha en curvas de visibilidad reducida (artículo 21).

—No circular por la derecha durante los cien metros anteriores a los cambios de rasante (artículo 21).

—La infracción de cualquiera de las normas de adelantamientos (artículo 30).

—Desplazarse al lado izquierdo del sentido de marcha al encontrarse obstáculos en el derecho, impidiendo el libre paso de otros vehículos que avancen en sentido opuesto (artículo 40).

—Detenerse o estacionarse en curvas de visibilidad reducida (art. 45).

—Detenerse o estacionarse en las proximidades de un cambio de rasante (artículo 45).

—Detenerse o estacionarse en una vía insuficientemente iluminada sin tener encendidas las luces de posición (artículo 48).

—No retirar los calzos que el conductor hubiera utilizado durante la parada del vehículo (artículo 48).

—No sustituir el alumbrado intensivo por el de cruce tan pronto como se aprecie la posibilidad de producir deslumbramiento a los conductores de los vehículos que circulan en sentido contrario, o los que circulan en el mismo sentido, siempre que puedan ser deslumbrados por el espejo retrovisor. Debe efectuarse el cambio de luces a una distancia no inferior a 150 metros del vehículo que nos precede (artículo 147).

—La denegación de auxilio en caso de accidente (artículo 49).

Conducir en estado de alcoholismo o bajo la acción de estufefacientes o drogas



OFICINAS CENTRALES:
Garibay, 13-15

59 SUCURSALES EN LA PROVINCIA 59
7 SUCURSALES EN SAN SEBASTIAN 7
SUCURSAL EN MADRID: Alcalá, 27- bajo

DEPOSITO DE AHORRO 3.300 millones de pesetas
FONDOS DE RESERVA 166 " "

Ahorro infantil y obrero 3%
Libretas plazo 3 y 2,50 %
Libretas ordinarias 2%
Cuentas corrientes 1%
Huchas a domicilio —

SERVICIOS

Cuentas corrientes a la vista. Depósito de Valores. Compra y venta de valores. Suscripción de valores. Abono en cuenta de cupones y dividendos. Efectos al cobro. Domiciliación de Letras.

SECCION DE PREVISION

Pensiones de vejez a capital cedido y reservado. Rentas vitalicias inmediatas. Dotes infantiles. Mutualidades y Grupos infantiles.

SERVICIOS ESPECIALES

Giro mutuo provincial. Intercambio de libretas entre Cajas de Ahorros. Tesorería a Ayuntamientos. Cuentas especiales de contribuyentes. Gestión de Fundaciones Benéficas.

CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA



GARAGE GRAN VIA

Vicente Oyarbide

TALLER DE REPARACIONES AUTORIZADO
PERSONAL TECNICO • ESTANCIAS • LAVADOS • ENGRASES

Avenida Gmo. Franco, 14 • Teléf. 15765 • Particular 18813

SAN SEBASTIAN

que anulen la conciencia de los actos (artículo 296).

* * *

Y para demostrar que cuanto antecede no es papel mojado, conviene que recordemos que durante 1960 fueron retirados 3.599 permisos de conducción. De ellos, 373 de la clase primera especial; 1.534 de primera; 947 de segunda; 715 de tercera y 30 de 3.^a R.

2.122 permisos fueron retirados por haber cometido imprudencias y 1.068 por infringir sus conductores la ley de 9 de mayo de 1950; el resto, por diversas causas. De esta considerable cifra de sanciones, 2.945 consistieron en privación del permiso durante un año; 452 de un año y un día a cinco años, y los 193 restantes retiradas definitivas del carnet de conducción. Por último, también fueron retiradas 175 licencias de ciclomotores.

NECROLOGICAS

El pasado día 11 de julio falleció en Rentería el industrial de aquella villa, don Luis Barrón Vitoria, propietario del nombre comercial prestigiado dentro y fuera del ámbito local, denominado "Coloniales Barrón".

El extinto, que era socio de nuestro Club, contaba con las máximas simpatías en esta casa, donde su prematura desaparición ha sido hondamente sentida. A toda su familia, en especial a sus hijos Mariano y Luis, nuestra más sentida condolencia.

* * *

En Oyarzun, donde residia, falleció el 16 de julio último, otro consocio y amigo: don Antonio Errandonea Zalacain, a los 61 años de edad.

A todos sus deudos, la expresión sincera de nuestro más apenado pésame por la desgracia que les aflige.

TALLERES Y GARAGE LEAL, S. A.

Paseo Colón n.º 31-33
Teléfono 11-9-11
SAN SEBASTIAN

SERVICIO OFICIAL

SEAT

TALLER AUTORIZADO
N.º 502

- Asistencia en garantía SEAT y revisiones
- Mecánica en general
- Chapistería, pintura y electricidad
- Alineación regloscópica de faros y equilibración estática y dinámica de ruedas
- Alineación de direcciones
- Instalación de servofrenos
- Venta de recambios originales

SERVICIO OFICIAL



ACCESORIOS • RECAMBIOS
TALLER AUTORIZADO
BONOS GARANTIA

LUIS JESUS CANO

Prim, 59 - Tels. 11642-24856-24864
SAN SEBASTIAN

ROLLS-ROYCE
BENTLEY
ROVER

GARAGE "CONSTELLATION"

Peugeot

STANDARD - TRIUMPH

Alquiler de Automóviles sin Conductor

Puente de Lavado "Chemico" - Gasolina Servicio SHELL

BIARRITZ

13, Av. Reine-Victoria
10, Rue Pellot, 10

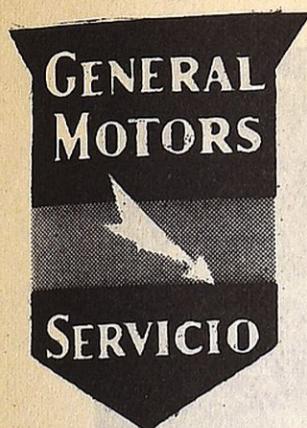
Téléphone 424.71

EL CLIENTE ES LA PERSONA MAS IMPORTANTE EN NUESTRA CASA

Garage SORASU

Calle Ronda, 7 • Tel. 12272

San Sebastián



(Viene de la página 7.)

coloreados (mercurocromo, ácido pícrico, etcétera).

—impedir la esterilidad de la herida aplicando sobre ella materias grasas no asépticas.

EL MAYOR PELIGRO DE TODAS LAS QUEMADURAS, GRANDES O PEQUEÑAS ES LA INFECCION.

QUEMADURAS LOCALIZADAS

Debe actuarse conforme a las normas siguientes:

- limpiar los contornos de la quemadura con un trozo de gasa empapado en un detergente antiséptico.
- respetar las ampollas (no reventarlas).
- no aplicar ninguna pomada.
- cubrir la quemadura con un apósito como si se tratase de una herida.

ROSTRO

No hacer nada, y mucho menos aplicar un producto cualquiera, aún cuando se trate de una quemadura de poca importancia.

MANOS

Después de haberlas limpiado, aislar los dedos unos de otros. Colocar un apósito y envolver enteramente las manos con una venda.

QUEMADURAS EXTENSAS

Ya se ha dicho que son siempre muy graves. Una quemadura de aproximadamente el 10% de la superficie del cuerpo es una quemadura extensa y puede considerarse que a partir del 25%, una quemadura conduce a la muerte.

CONDUCTA EN GENERAL

- alejar a las personas que rodeen a la víctima.

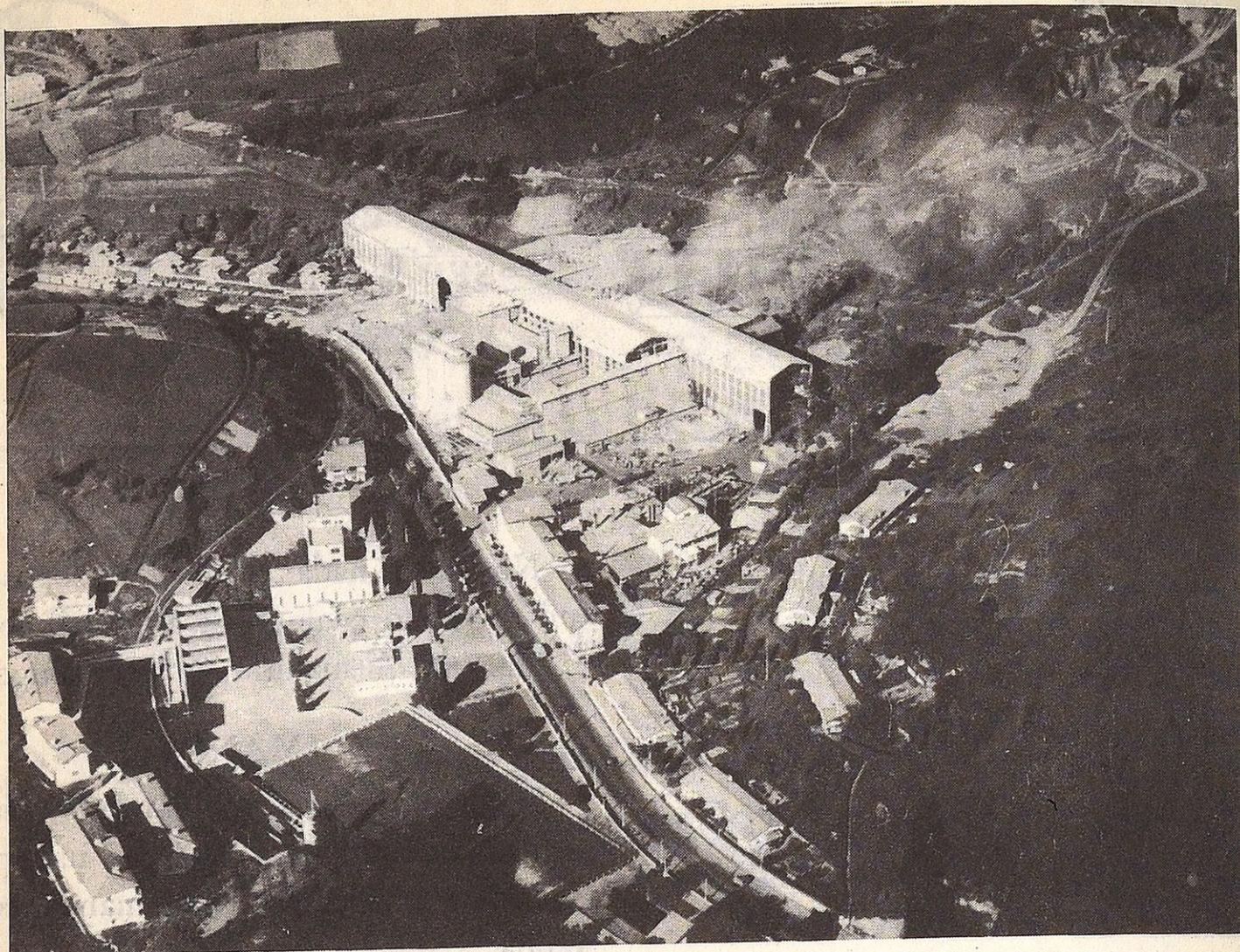
Auto-Recambios **BRIG S.L.**

NEUMATICOS MICHELIN • REPARACIONES-RECAMBIOS Y SERVICIOS

Avda. Generalísimo, 2

San Sebastián

Teléfono 1-31-81



CEMENTOS REZOLA, S. A.

Producción anual: 300.000 toneladas

Oficinas Centrales: Churruca, 7

San Sebastián

SASTRERIA PARA
SEÑORA Y CABALLERO

NEW
ENGLAND

1908-1958

50 AÑOS

IMPERMEABLES - CONFECCION

SAN SEBASTIAN • Elcano, 10

FOTO MADRID

Fotocopias
al momento

Trabajos industriales

Cine - Venta de aparatos fotográficos

Avda. España, 16

Teléfono 14380

San Sebastián

- no querer hacer algo por hacer algo.
- no respirar sobre el quemado.
- no desvestirlo, salvo si sus ropas están aún impregnadas de un líquido caliente o cáustico.
- no aplicar una sustancia cualquiera sobre la quemadura.
- no tocar al quemado, y menos aún la quemadura, para evitar la infección, a menudo mortal.
- envolver al quemado, vestido, en una sábana o lienzo limpio, cubrirle con mantas para evitar que se enfríe durante el transporte.
- enviarle con extrema urgencia a un servicio quirúrgico, de preferencia a un servicio especializado en la cura de quemaduras. A fin de no perder tiempo avisar anticipadamente la llegada por teléfono.

La evolución de las quemaduras y en su caso, la vida del quemado dependerán de las

condiciones en las cuales hayan sido aplicados los primeros cuidados en el lapso de tiempo que media entre el accidente y la llegada al Hospital o Clínica.

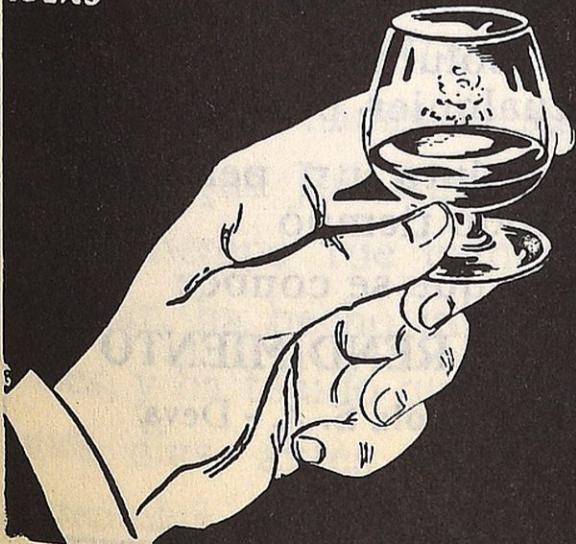
EN TODOS LOS CASOS es preferible una evacuación rápida a cuidados de primer momento inciertos o erróneos.

QUEMADURAS POR CAUSTICOS (ACIDOS O ALCALINOS)

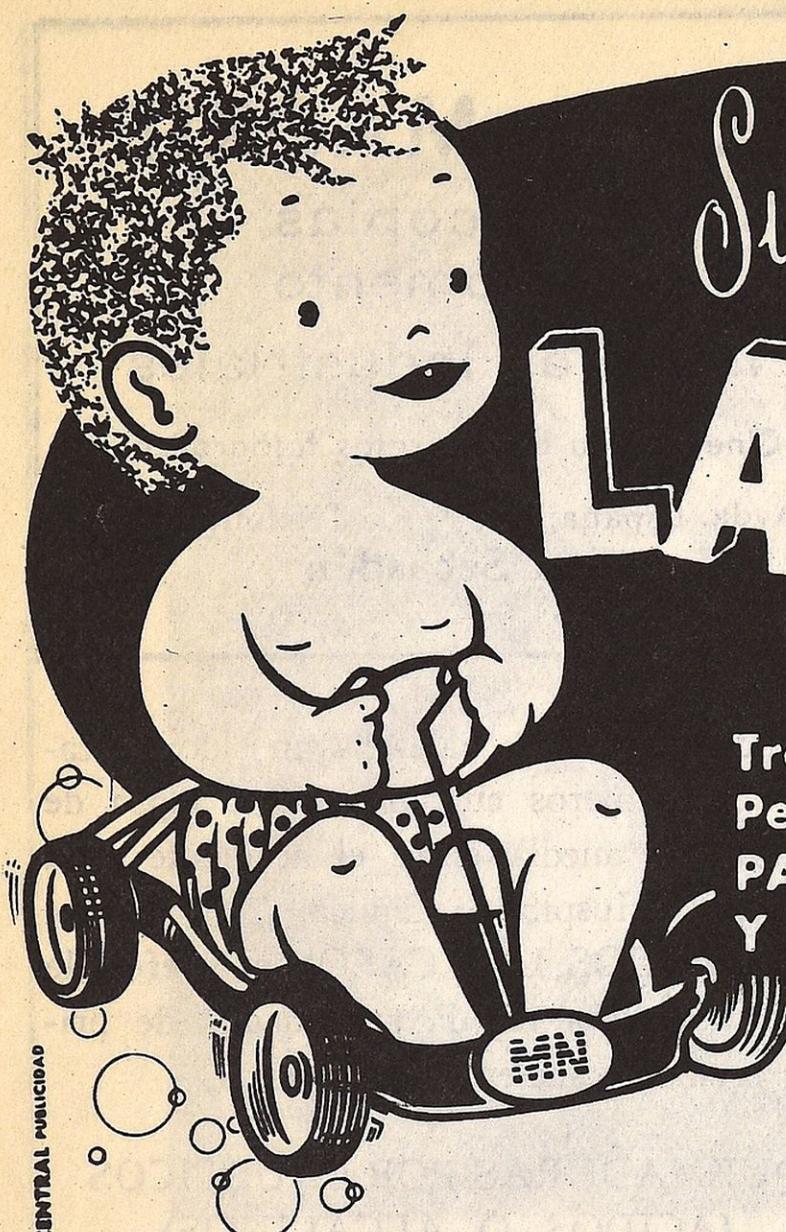
Es necesario suprimir lo más rápidamente posible el contacto del agente cáustico con la piel. Para ello es menester:

- contrariamente a lo que se hace para las quemaduras por calor, destapar a la víctima, cortando o quitando con precaución las ropas que estén empapadas con cáustico.
- lavarlo con agua abundante.
- actuar luego como en las quemaduras extensas. Conducir rápidamente la víctima al Hospital o Clínica.

IDEAS



Brandy
FELIPE II



CENTRAL PUBLICIDAD

Superjabón

LAGARTO EXTRA

Transparente, suave.
Perfumado y... peso exacto
**PARA EL ASEO PERSONAL
Y LAVADO DE PRENDAS**



FABRICADO POR
LIZARITURRY Y REZOLA, S. A.
SAN SEBASTIAN



NOVI

SUPERBOBINA
AL
ACEITE

Ref:NDG

¡AUTOMOVILISTAS!

Ya está a la venta en España la famosa
superbobina al aceite NOVİ-NOVİ

A S E G U R A :

Un arranque fácil en todo tiempo

Una chispa de GRAN INTENSIDAD en las bujías, lo que aumenta el rendimiento del motor

Mínimo consumo de gasolina

Su gran rendimiento permite que el motor
FUNCIONE NORMALMENTE aun cuando la
batería del coche esté semi-descargada

Hermeticidad absoluta

Puede ser colocada en cualquier posición

Su dieléctrico de aceite asegura un perfecto
funcionamiento en todo tiempo

Es la bobina mejor aislada que se conoce

GARANTIA · SEGURIDAD · RENDIMIENTO

Fabricada en España por Novi Española S. A. - Deva

LOS INGLESES PUEDEN TENER SU COCHE MATRICULADO CON SUS PROPIAS INICIALES

Quizá no exactamente todos los ingleses, pero sí, por lo menos, un cierto número de ellos, pacienzudos, quizá algo influyentes, pero no necesariamente muy ricos. La cosa es particularmente sencilla, para un especialista en la Ley sobre Registro y Matriculación de Vehículos en Gran Bretaña, la cual autoriza a las autoridades de los distritos, a disponer libremente de los números de matrícula disponibles, como consecuencia de la desaparición total del vehículo, al que dicho número había sido adjudicado.

Cuando un inglés desea tener su coche matriculado con sus iniciales, ha de dirigir una instancia al Consejo del Distrito, y después ha de esperar a que el citado Consejo le comunique que la placa deseada está disponible. Dicha comunicación puede demorarse algunas semanas, algunos meses..., e incluso algunos años.

Sin embargo, numerosos ingleses han evidenciado un interés apasionado por la obtención de ciertas combinaciones de letras y cifras, en las placas de matrículas de su automóvil.

Es así que Joé Davis, que durante mucho tiempo fue campeón mundial de billar, ha hecho innumerables gestiones, y ha tenido que esperar muchísimos días, antes de poder llegar a contemplar en la matrícula de su ve-

hículo "Cue 1", que significa que era el primer jugador de billar (Cue) del mundo. Tommy Trinder, uno de los cómicos británicos más apreciados, ha hecho más todavía, pues ha conseguido obtener para sus dos automóviles, dos placas que llevan respectivamente, las matrículas TT 1 y TT 2.

JERARQUIA CONYUGAL

A pesar de su incuestionable influencia, los miembros del Parlamento británico, no buscan en general romperse la cabeza demasiado para obtener matrículas especiales para sus automóviles. Una excepción a la regla, es Mister Roger Gresham Cooke, diputado de Twickenham, el cual ha esperado pacientemente durante dos años, una placa con las iniciales RGC 1. En cuanto a Mister Gerard Nabarro, diputado de Kdderminster, no se ha contentado con una sola placa para él, con la matrícula NAB 1, sino que el coche de su esposa lleva la placa NAB 2, lo que determina netamente el orden jerárquico dentro del matrimonio.

Lord Brabazón de Tara, poseedor del primer título de piloto de avión, expedido por el Real Aero Club, posee en su coche una placa que lleva las letras y cifras FLY 1, lo que recuerda a los jóvenes, que fue el primero

Viaje en buena compañía...

AUTO-RADIO

TRANSISTORIZADO



...y siempre feliz viaje

RADIO GROS

LA CASA DEL AUTORADIO

★

Televisión

★

Aparatos Electrodomésticos

★

Paseo Colón, 24
Teléfono 23-2-91

SAN SEBASTIAN

TERROT

El ciclomotor de 2 velocidades

Cuatro modelos:

SPORT.....	9.850 Pts.
GRAN LUJO.....	9.300 "
LUJO.....	7.950 "
STANDARD.....	6.975 "

49 c.c.

Libre de Impuesto de Lujo

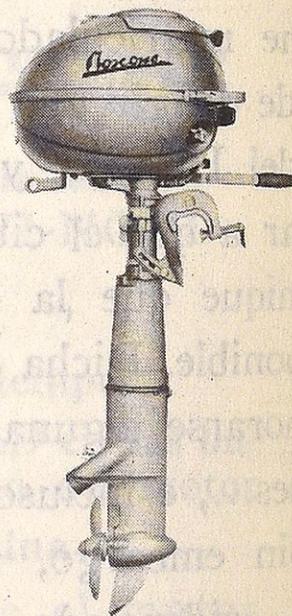
No necesita matriculación

Sin carnet de conducir

Mínimo consumo

Supera pendientes del 18% sin pedalear

Morcone



LA VESPA DEL MAR

Motor fuera bordo
para los deportes,
la pesca y el turismo

Motor de 2 cilindros

Cilindrada: 99,5 cm³

Potencia: 3 1/2 CV.

Provisto de embrague,

Peso 19 kgs.

Precio: 13.200 Pts. f.f.

30 Agencias y Talleres Autorizados en los principales pueblos de la Provincia
PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES VENTAS AL CONTADO Y PLAZOS

Agencia Oficial para Guipúzcoa: **LUIS JESUS CANO**

Avenida de Sancho el Sabio, 9 • Teléfonos 1-44-06 y 1-69-43 • SAN SEBASTIAN

en volar (to fly). Lord Brabazón es un importante personaje de la industria aeronáutica y del automóvil británicos. Como se podía esperar, el inocente juego de las iniciales británicas ha dejado algunos recuerdos en los antiguos dominios del difunto imperio británico. El director del Parque zoológico de Sydney, en Australia, rueda en un coche, que lleva por matrícula ZO 000. Y los coches del "Public Truts Office" de Nueva Zelanda, se reconocen inmediatamente con las letras PTO en su placa de matrícula.

¿S 4I?

Los doctores en medicina de la provincia de Quebec, en el Cana-

dá, tienen ellos solos el privilegio de las letras MD (Medicina Doctor) para la placa de su automóvil, y en Gran Bretaña, las letras PO, que pertenecen reglamentariamente al distrito de Sussex-Ouest, han sido "cedidas" al Consejo del distrito de Londres, para ser colocadas en las placas de matrícula de los vehículos postales y que representan la mención "Post Office".

Por el contrario, ha sido mucho más difícil a un distribuidor de los automóviles M. G., procurarse para su coche personal placas con las letras MG... pero finalmente lo ha conseguido.

Una matrícula bien conocida por los ingleses, era la de HRH 1, que fi-

Ignacio Villar y Cía.

MAYORISTAS CAMPSA

REPSOL - CALVO SOTELO - AMALIE Y CASTROL

Accesorios y recambios

"MOVI"

Autoelectricidad - Neumáticos - Rodamientos

P. Centenario, 2 Teléfonos 12279 y 17302

SAN SEBASTIAN

Rectificación y camisaje de cilindros
Rectificación de cigüeñales - Rellenado
de bielas y cojinetes-Mecánica en general

Garage Internacional

MAÑERO Y MENDIBURU, S. R. C.

Avenida General Mola, 7 - Teléfono 1-24-36

SAN SEBASTIAN

ATENCION

VEHICULOS INDUSTRIALES

ALFA ROMEO

**EQUIPADOS CON MOTOR
A GASOLINA Y GAS-OIL**

MICROBUS 11 PLAZAS

**FURGONETAS CERRADAS
4 puertas**

**CAMIONETA
CON Y SIN CARTOLAS**

AGENCIA OFICIAL PARA GUIPUZCOA

GARAGE "SUM"

Calle Segundo Ispizua, letra D

Teléfono 18913

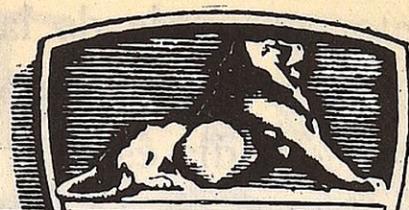
SAN SEBASTIAN

Carrocerías

E. Biggi



San Francisco, 51
Teléfono 16-1-10
SAN SEBASTIAN



STINUS

FUNDADA EN 1893

GARAGE
Gloria, 3 y 5
Teléf. 10350

CARROCERIA
Carquizano, 5
Teléf. 10235

SAN SEBASTIAN

Servicio permanente - Lavado y pintura de bajos
Talleres de reparaciones mecánicas
Construcción y reparación de carrocerías

CONCESIONARIO EXCLUSIVO PARA GUIPUZCOA
DE AUTOMOVILES

Peugeot

SERVICIO

RECAMBIOS

GARAGE Y TALLERES

Peña y Goñi, 12-14 • Teléfono 12152

Servicio permanente de

CAMIÓN - GRÚA

EL SERVICIO FORD LO HALLARA

SIEMPRE CERCA



PIEZAS LEGITIMAS

Ford

CONCESIONARIO OFICIAL PARA GUIPUZCOA:

MIRACRUZ, 5

RONDA, 2

SAN SEBASTIAN

ALQUILER DE AUTOMOVILES SIN CONDUCTOR

Diago

Paseo de Colón, 10 - Teléfonos 14163 y 16274 - **SAN SEBASTIAN**

guraba en el coche real oficial, por His o Her Royal, Highness, según que la referida alteza real fuese del sexo masculino o del femenino. Hoy, sin embargo, el coche oficial del monarca reinante, es el único vehículo inglés que tiene el privilegio de rodar sin placa de matrícula.

Pero el coche del Duque de Kent lleva las placas de K 7, ya que es el séptimo pretendiente a la sucesión del trono.

En cuanto a la bella actriz inglesa Sabrina, no son lejanas pretensiones monárquicas las que ha hecho simbolizar sobre la placa de matrícula de su automóvil, sino ventajas más tangibles que no son del caso mencionar. Estas placas llevan los signos S 41...

S es naturalmente Sabrina... ¿Y 41? Esta cifra fatídica significa en pulgadas, la medida de la caja torácica de la mencionada belleza británica, lo que representa exactamente 104 centímetros.

“VETE Y CAVA TU TUMBA”

Durante muchos meses un antiguo combatiente que ejercía la profesión de pastor protestante, en Wiltshire, trató de obtener la matrícula HAM 135 para su coche. Las autoridades del distrito, extrañadas de su insistencia, le preguntaron el porqué de la misma, ya que tomadas como una sola palabra significan jamón...

El inquirido explicó que HAM re-

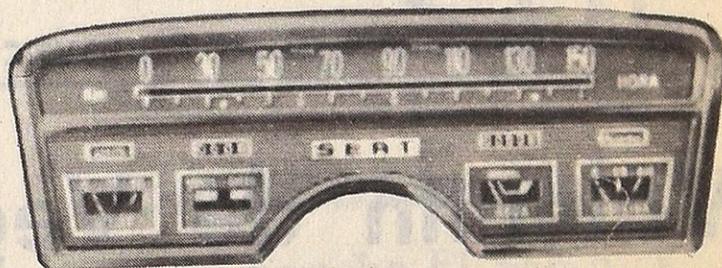
“MICHEL”

General Primo de Rivera, 2

Paseo de Colón, 42

Teléfono 12378

SAN SEBASTIAN



Servicio oficial
**VEGLIA BRESSEL y
BRESSEL-WEBER**
de carburadores

ACEROS "BELLOTA"

PARA TODAS LAS APLICACIONES

- Rápidos y extrarrápidos
- Para matrices y cortantes
- Aleados, para usos especiales
- Al carbono
- De construcción: bonificables y de cementación
- Para muelles
- Inoxidables y resistentes al calor
- Chapa magnética
- Acero superpuesto "Duplex", etc.

CON LA MAXIMA GARANTIA

- Todos los aceros BELLOTA están garantizados en su composición típica y en sus características mecánicas.

PATRICIO ECHEVERRIA, S. A. - Legazpia

CAJAS PARA EMPOTRAR EN
LA PARED, DE SOBREMESA,
COMERCIALES Y BANCARIAS
PUERTAS MURALES



Representante para Guipúzcoa

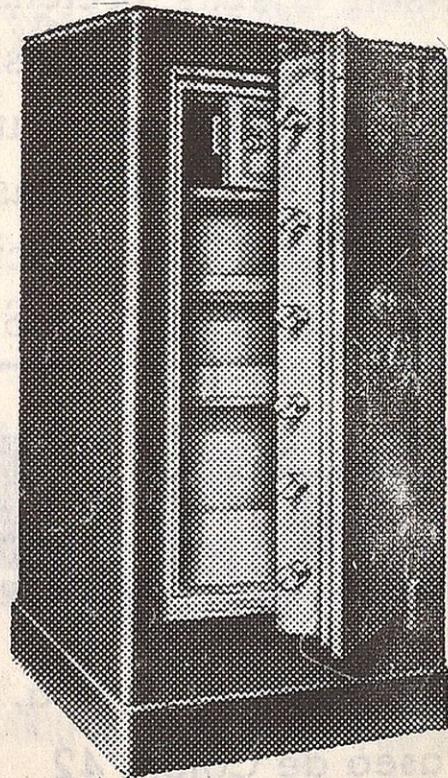
Valentín de Vega

Idiáquez, 12 — Teléfono 14.048

SAN SEBASTIAN

*Cajas de Caudales
Modernas*

TODOS LOS
MODELOS



CONSTRUCTOR
N. DE ZUBIGARAY
INGENIERO INDUSTRIAL

presentaba un libro de cánticos titulado "Hymns, Ancients and Moderns", y que el Himno 135 empezaba por las palabras "La lucha ha terminado, la batalla ha tenido lugar, y el triunfo del vencedor está obtenido". Habiendo curado recientemente de una enfermedad, y de una forma que él juzgaba milagrosa, el clérigo entendía así proclamar su reconocimiento al vencedor, de una manera permanente y motorizada.

Cuando el actor de cine Kird Douglas recibió el número de matrícula 458 para su coche, pidió rápidamente que se lo cambiaran. El también hizo la comparación con un cántico..., pero el cántico 458 de su libro empezaba por la frase: "Vete y cava tu tumba".

CADA VEZ MAS SEGURO

En la Connecticut... un lugar que pertenece también al difunto Imperio Británico... un automovilista, orgulloso de haber rodado un millón de millas (1.609.344 kilómetros), sin accidente, pidió y obtuvo placas de matrícula con las letras SAFE (Seguro sin peligro).

Al enterarse de esto, una docena de automovilistas de las Connecticut, se presentaron certificando que habían rodado más de un millón de millas, sin tener ni producir el más pequeño arañazo en la pintura de su coche o en la piel de cualquier peatón, y que por lo tanto, las letras SAFER (Más seguro) les correspondía por derecho.

R. DELORME

*¡Más vida
que un gato!*



ACUMULADORES

★ **K L G** ★

Avda. Generalísimo, 16 bis - Teléfono: 21248

SAN SEBASTIAN

*Recambios
Accesorios*

RADU

DOMINGUEZ UGARTE

Av. Sancho El Sabio, 3

Teléfono 18260

SAN SEBASTIAN

NUEVA FORMULA ASOMBROSA CRC 5-56 QUE
ASEGURA EL ENCENDIDO EXPULSANDO LA
HUMEDAD DE LOS DISTRIBUIDORES, BOBI-
NAS, BUJIAS, CABLES.

EL GRAN PODER PENETRA-
DOR DEL CRC 5-56 ATRAVIESA
LA ROÑA, LAS ESCAMAS Y LA
SUCIEDAD, ROMPIENDO LA
TENSION QUE MANTIENE UNI-
DAS LAS PIEZAS OXIDADAS.
TAMBIEN EL CRC AL ELIMI-
NAR LA HUMEDAD IMPIDE EL
AGARROTAMIENTO FUTURO,
LUBRIFICA Y COLABORA EN
LA LIMPIEZA.

... Solicite Vd. una demostración
INFORMESE EN SU GARAGE DE REPARACION

EXCLUSIVAS TECNICAS INTERNACIONALES
Vergara, 23-1.º



CRC
AUTOMOTIVE FORMULA 5-56

San Sebastián

THE MECHANIC'S HELPER

Vespa

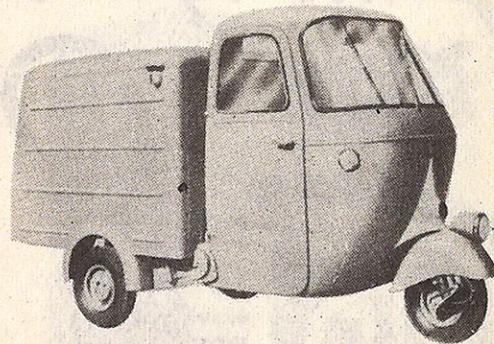
El pequeño coche de 2 ruedas
NUEVO MODELO "L" 125 c.c.
4 velocidades
1,8 litros por 100 kms.
Cuentakilómetros
Rueda de repuesto
Sillín doble
Bordones
Precio: 16.900 Pts. f. f.

NUEVO MODELO "S" 150 c.c.
4 velocidades
2,2 litros por 100 kms.
Cuentakilómetros
Rueda de repuesto
Sillín doble
Bordones
Precio: 19.300 Ptas. f. f.

MODELO "N" 125 c.c.
4 velocidades
1,8 litros por 100 kms.
Precio: 15.400 Ptas. f. f.

POTENCIA DE MOTOR EN RESERVA CON INMEJORABLE PRECIO

Vespa-car



EL "CAR" QUE "VESPA" GARANTIZA

150 c. c. 400 kgs. de carga

4 marchas y marcha atrás

6 modelos

Precio: desde 36.000 Pts. f. f.

30 Agencias y Talleres Autorizados en los principales pueblos de la Provincia
PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES

Agencia Oficial para Guipúzcoa: **LUIS JESUS CANO**
Avenida de Sancho el Sabio, 9 • Teléfonos 1-44-06 y 1-69-43 • SAN SEBASTIAN

MENESTRA AUTOMOVILISTA

Mr. Hay, secretario parlamentario del Ministerio de Transporte británico, ha manifestado que a partir de una fecha que no tardará en anunciarse, se declarará obligatorio que todos los automóviles fabricados en el país vayan provistos de cinturones de seguridad para el conductor y pasajero del asiento delantero.

* * *

Continúa sin tener el éxito esperado el Volkswagen "1.500". Su venta en algunos países, apenas representa la cuarta parte de las del viejo modelo, especialmente en Estados Unidos y Bélgica, en los que todavía goza de particular estima.

* * *

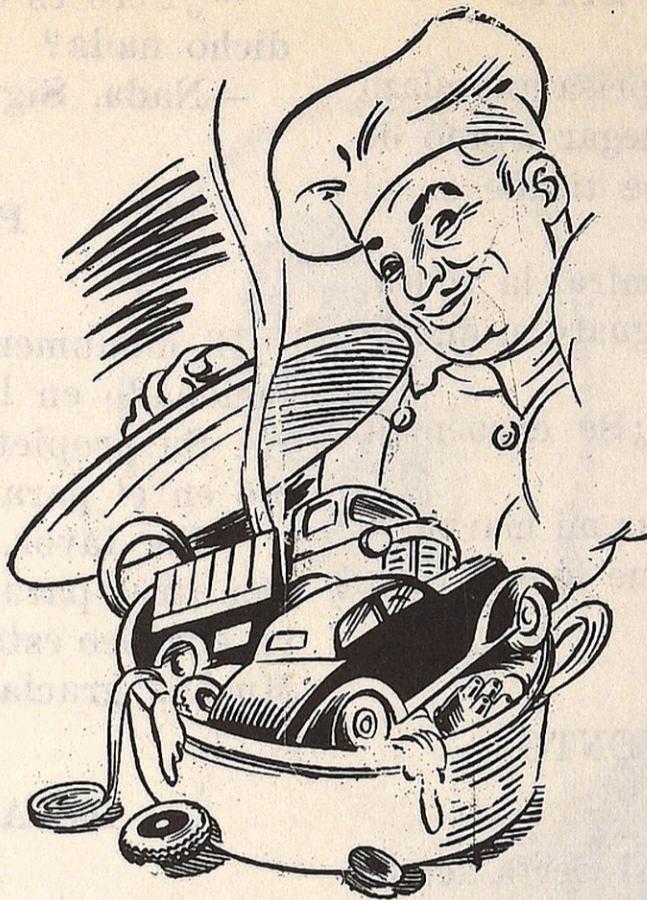
El nuevo camión "Pegaso 1.062" de tres ejes, con una capacidad máxima de carga de 17.200 kilogramos, está siendo esperado en el mercado por los transportistas españoles con gran interés.

* * *

En el próximo mes de enero van a quedar liberalizadas las cosechadoras autopropulsadas. Y ya que hablamos de maquinaria agrícola, señalaremos que durante el primer semestre de este año, las marcas que más han vendido son Motor Ibérica y Hanomag Barreiros.

* * *

El Gobierno francés ha aprobado un acuerdo franco-español para la construcción de un túnel de carretera a través de los Pirineos, desde Aragnonet (Francia)



a Bielsa (España). Casi el 60 por ciento del nuevo túnel corresponderá a territorio francés, siendo el coste de la parte francesa de unos ocho millones de nuevos francos. Asimismo ha sido aprobado otro acuerdo entre los dos países para la construcción de un nuevo puente fronterizo en el Río Bidasoa, entre Hendaya e Irún.

* * *

Los coches Renault que ruedan por España, fabricados por FASA, en Valladolid, ascienden a casi 70.000 unidades. Su producción actual es de 80 vehículos diarios.

* * *

Ha sido puesto en el mercado un sencillo sistema de aireación y refrigeración del motor de los coches Seat "600", consistente en dos placas laterales que se montan en la parte superior de las aberturas de refrigeración, recogiendo así el aire que corre a lo largo del cuerpo superior de la carrocería. Esta es una solución que puede adoptarse, pero su existencia en el mercado no quiere decir que el coche precise de ella.

* * *

Siguiendo su política de permanente mejora de sus instalaciones FASA ha ampliado al doble su capacidad durante el año 1961, la Sección de Pintura y ha instalado una nueva cadena para el montaje mecánico de sus vehículos.

HUMOR DEL AUTOMOVIL

GUARDANDO EL SITIO

Una señora atraviesa de prisa una plaza de gran circulación y al llegar a uno de los lados se deja caer y se tiende en el suelo al lado de la acera.

La gente se detiene, la mira, la rodea, y por fin se aproxima un guardia, que le dice:

—¿Qué es eso señora? ¿Se encuentra usted mal?

—No. Es que está al llegar mi marido y le guardo el único sitio que queda libre para estacionar el coche.

TENIA TEMPERAMENTO...

El director quería saber si cierta actriz era emotiva.

—Ya lo creo—le contestaron—. Lloró hasta cuando la luz de un semáforo la obliga a detenerse.

EL POBRE NO PODIA HABLAR...

La señora regresaba a casa después de haberse examinado para obtener el permiso de conducir. Al llegar, su marido, solícito, le pregunta:

—¿Qué tal, querida? ¿Te han aprobado?

—Todavía no lo sé.



—¿Por qué no continuamos, cobrador?
—Porque no hay corriente, señora.
—Pues abra usted las ventanillas.

—¿Pero es que el examinador no te ha dicho nada?

—Nada. Sigue en coma.

PRECAUCIÓN

El monumental automóvil aparecía estacionado en los Campos Eliseos, de París. Su propietario, un americano, encontró en el parabrisas una nota que decía: —Por favor, tenga cuidado al dar marcha atrás para salir. Un pequeño automóvil europeo está aparcado detrás de usted. Muchas gracias.

IGUAL PARA TODOS

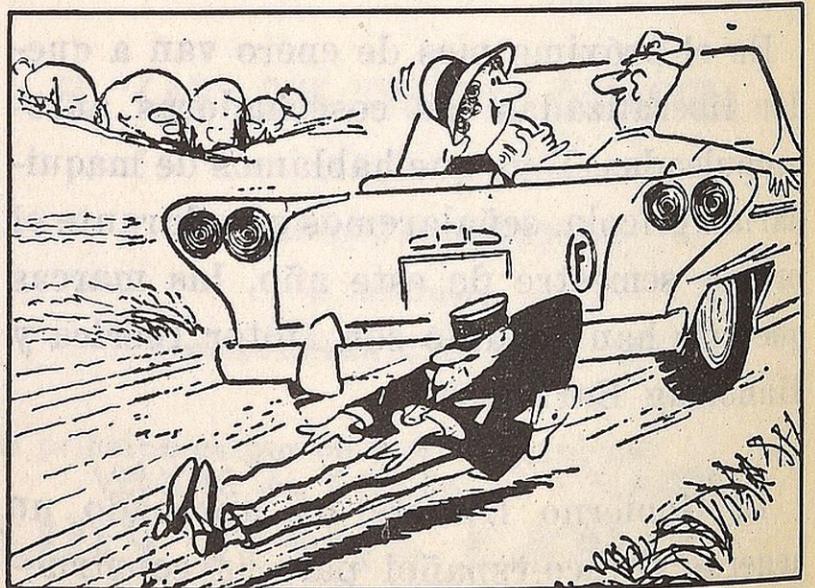
Sir Cedric Hardwicke, actor, cuenta que viajaba en su automóvil en compañía de Ralph Richardson y Laurence Olivier, actores y títulos nobiliarios, como es sabido, cuando fué detenido el coche por un agente de tráfico, por infracción a las reglas de la circulación.

Richardson se dió a conocer, añadiendo:

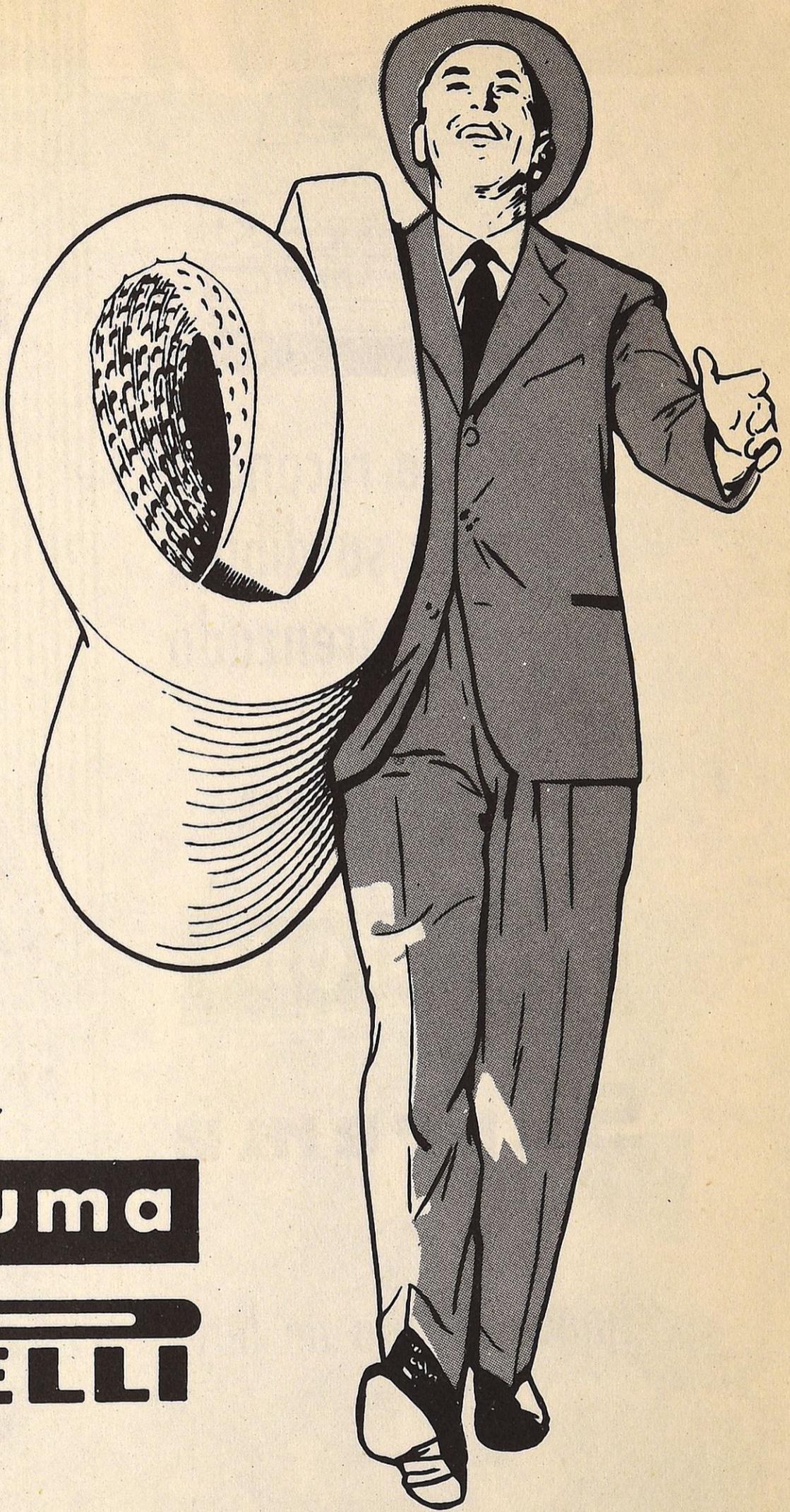
—Junto a mí viene Sir Cedric Hardwicke y Sir Laurence Olivier.

El agente contestó:

—Pues aunque fueran ustedes todos los caballeros de la Mesa Redonda, no podría hacerlo de otra manera. Aquí tiene el boletín de denuncia.



—¡Que carretera más tranquila!... Hace más de una hora que no he visto un guardia.



Colchón

gomespuma

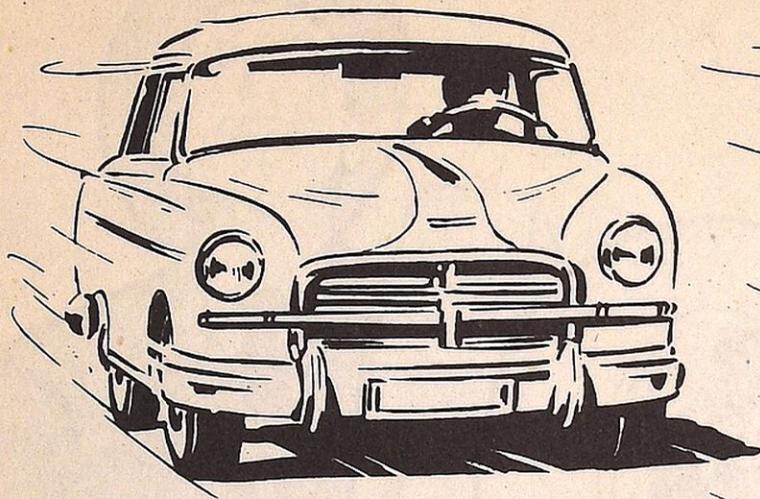
PIRELLI



TODOS LOS PRODUCTOS **gomespuma** **PIRELLI** ... SON PARA SIEMPRE

De venta en **INUNSA**
San Sebastián • Eibar

O.E.S.T.E



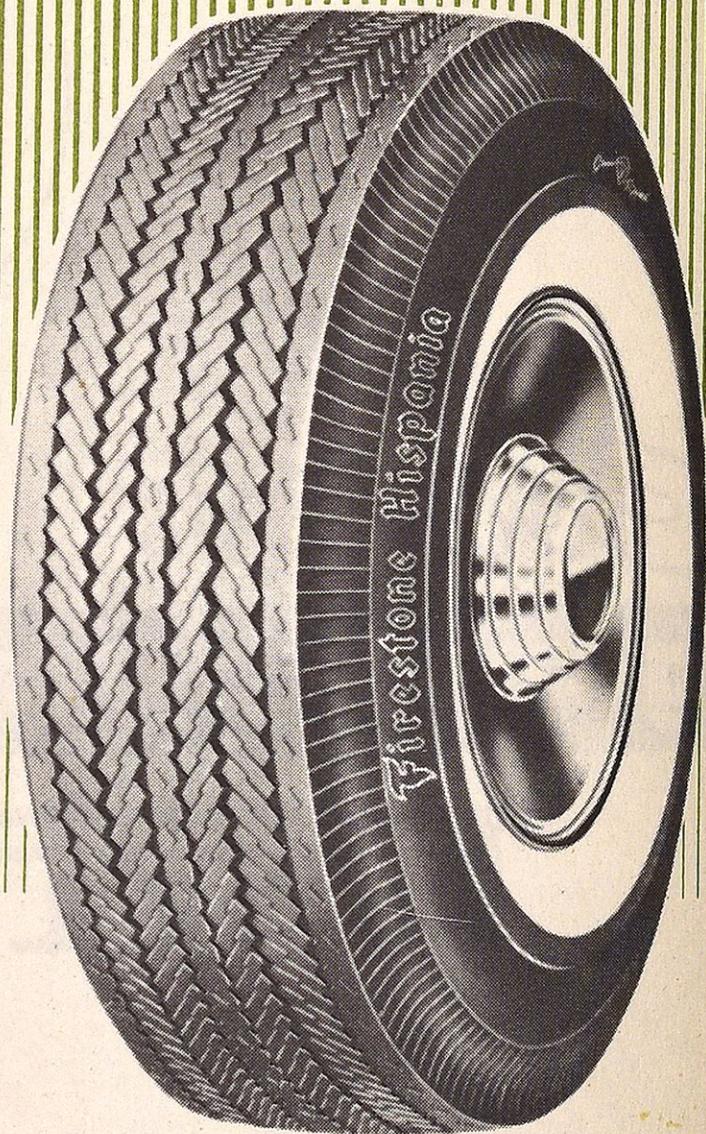
Se reconoce
por su dibujo
trenzado

la nueva

Firestone

Supreme

"línea y estilo de hoy"



XIMENEZ
y Cia. S.A.

SAN SEBASTIAN
LOGROÑO

PAMPLONA
TUDELA